

Micro Hi-Fi System



**PHILIPS**

3140 115 30991

## MAGYARORSZÁG

### Minőségtanúsítás

A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

### Figyelem!

A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozót is – csak szakember (szerviz) javíthatja.

Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

### Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség .....220-230 V

Elemes működéshez .....2 x AAA/R03

Névleges frekvencia .....50 Hz

#### Teljesítmény

maximális.....60 W

névleges.....20 W

készenléti állapotban .....< 3 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg .....6,7 kg

#### Befoglaló méretek

szélesség .....420 mm

magasság.....230 mm

mélység .....280 mm

#### Rádiórész vételi tartomány

CIRR .....87,5 - 108 MHz

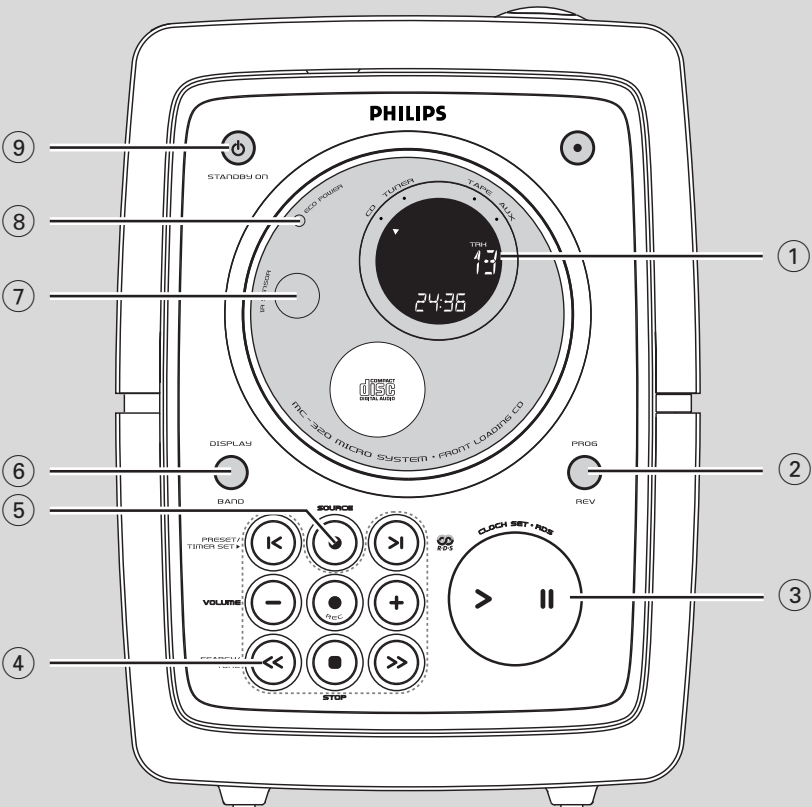
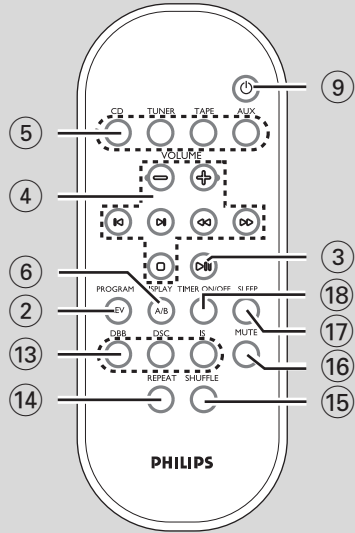
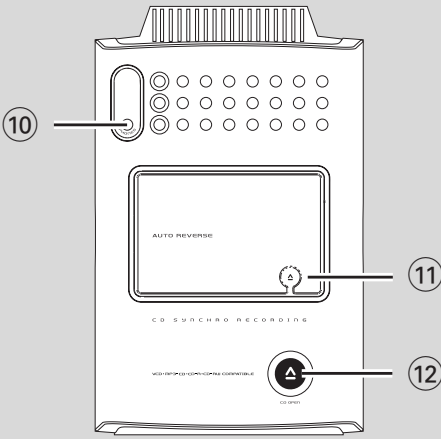
MW .....531 - 1602 KHz

LW .....153 - 279 KHz

#### Erősítőrész

Kimeneti teljesítmény.....400 W PMPO

.....2 x 10 W RMS



## ČESKA REPUBLIKÁ

### **Vystraha!**

Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.

### **Nebezpečí!**

Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!

### **Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.**

### **Záruka**

Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku. Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.

## SLOVAK REPUBLIC

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chránite pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

### **CAUTION**

***Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.***

**Русский** ..... 6

**Русский**

**Česky** ..... 23

**Česky**

**Slovensky** ..... 40

**Slovensky**

**Magyar** ..... 57

**Magyar**

**Polski** ..... 74

**Polski**



# СОДЕРЖАНИЕ

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Информация по охране окружающей среды .....	7
Принадлежности, поставляемые в комплекте .....	7
Информация по безопасности.....	7

## ПОДГОТОВКА

Соединения на задней панели .....	8-9
Дополнительные возможные соединения ..	9
Перед использованием пульта дистанционного управления .....	9
Замена батареек (литиевые CD2025) в панели дистанционного управления .....	9

## КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ

Кнопки управления на системе и на датчике дистанционного управления .....	10
---	----

## ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ

Включение системы .....	11
Переключение системы в резервный режим ECO POWER .....	11
Экономичный автоматический резервный режим .....	11
Регулировка громкости и звука.....	11

## CD

Проигрывание CD .....	12
Вывод времени воспроизведения CD .....	12
Выбор другой звуковой дорожки .....	12
Поиск пассажа в пределах звуковой дорожки .....	12
Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT .....	12
Программирование номеров звуковых дорожек.....	13
Просмотр программы .....	13
Стирание программы .....	13

## РАДИОПРИЕМНИК

Настройка на радиостанции .....	14
Программирование радиостанций .....	14
Настройка на запрограммированные станции.....	15
RDS.....	15
Поиск типа программы (PTY) .....	15-16

## МАГНИТОФОН

Проигрывание кассеты .....	17
Переключение сторон кассет .....	17
Варианты обратных режимов .....	17
Общая информация о записи .....	17
Запись с синхронным началом проигрывания CD .....	18
Запись с радио .....	18
Запись с AUX.....	18
Запись с таймером .....	18

## ЧАСЫ/ТАЙМЕР

Установка часов .....	19
Установка функции TIMER .....	19
Включение и выключение функции TIMER .....	20
Включение и выключение функции засыпания SLEEP .....	20

## ТЕХНИЧЕСКИЕ

## ХАРАКТЕРИСТИКИ .....

.....	20
-------	----

## УХОД .....

.....	21
-------	----

## УСТРАНЕНИЕ

## НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....

.....	21-22
-------	-------

*Данное устройство соответствует требованиям по радиоинтерференции, действительным в Европейском Сообществе.*

## Информация по охране окружающей среды

Упаковка не содержит излишних упаковочных материалов. Мы попытались сделать все возможное для того, чтобы можно было легко разделить упаковку на три материала: картон (коробка), полистироловая пена (буфер) и полиэтилен (мешки, защитные пенные прокладки).

Ваша система изготовлена из материалов, которые могут быть рециркулированы и вторично использованы в том случае, если ее разmontаж выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать местные постановления относительно выброса упаковочных материалов, разрядившихся батарей и вышедшего из употребления оборудования.

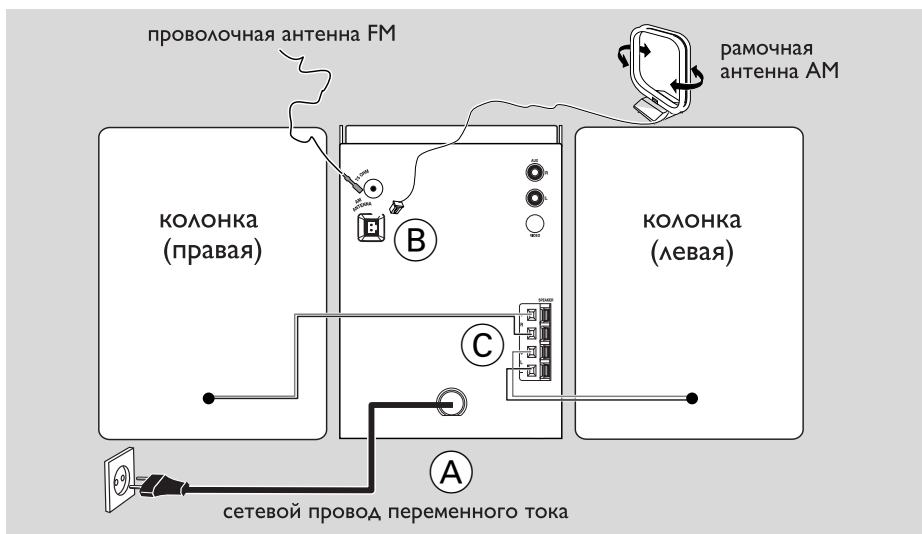
## Принадлежности, поставляемые в комплекте

- 2 коробки колонок
- Пульт дистанционного управления (с батареей)
- рамочная антенна AM/MW
- проволочная антенна FM

## Информация по безопасности

- Перед началом работы системы следует проверить, соответствует ли напряжение местной электрической сети значению напряжения вашей системы, указанному в типовой таблице (или же значению напряжения, указанному рядом с селектором напряжения). В том случае, если это значение не соответствует указанному, следует проконсультироваться с вашим дилером.
- Установите систему на плоской, прочной и стабильной поверхности.
- С целью предотвращения внутреннего скопления теплоты в вашей системе следует установить ее в месте соответствующей вентиляции. За задней панелью и над верхней поверхностью устройства следует оставить свободное пространство по крайней мере в 10 см (4 дюйма), а со стороны боковых стенок – по 5 см (2 дюйма) с каждой стороны.
- Предохраняйте систему, батареи и диски от чрезмерной влажности, дождя, песка и не ставьте ее вблизи источников теплоты, вызванной отопительным оборудованием или прямым солнечным светом.
- Если система была внесена непосредственно из холодного окружения в теплое, или же если она установлена в очень влажном помещении, то внутри системы, на оптике проигрывателя дисков может скопиться влага. Если это произойдет, то проигрыватель CD не будет функционировать нормальным образом. Следует оставить систему во включенном состоянии, без диска, на протяжении примерно одного часа, до тех пор, пока нормальное проигрывание не будет возможным.
- Механические части устройства содержат самосмазывающиеся подшипники, смазывать их нельзя.
- Если система переключена на резервный режим, она расходует некоторое количество энергии. Для того, чтобы полностью отключить систему от электрической сети, отсоедините электрическую вилку переменного тока от настенной розетки.

# ПОДГОТОВКА



## Соединения на задней панели

Типовая таблица находится на задней панели вашей системы.

### А Питание

Перед тем, как подсоединить сетевой провод переменного тока к настенной розетке, убедитесь в том, что все другие соединения уже выполнены.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

– Для оптимального функционирования пользуйтесь исключительно оригинальным сетевым проводом.

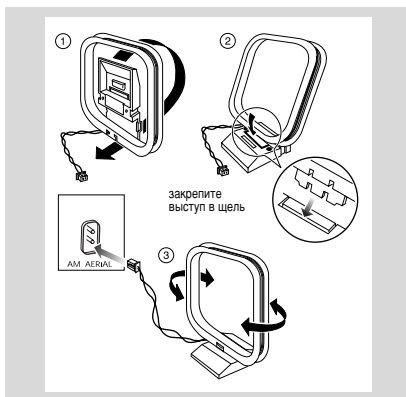
– Никогда не выполняйте соединения и не изменяйте их, если устройство включено в сеть.

Во избежание перегрева система снабжена встроенной предохранительной цепью. Следовательно, в чрезвычайных условиях ваша система может автоматически переключиться на резервный режим. Если это произойдет, то перед использованием системы подождите, пока она остынет (не для всех версий).

### В Соединение антенн

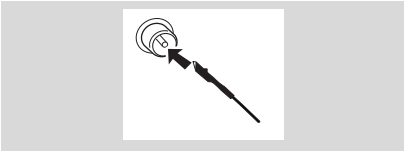
Соедините поставляемую в комплекте рамочную антенну AM и антенну FM в соответствующие разъемы. Отрегулируйте положение антенны для оптимального приема.

### Антенна AM



- Расположите антенну как можно дальше от телевизора, видеомагнитофона, а также других источников электромагнитного излучения.

## Антенна FM

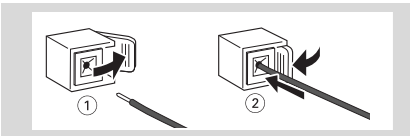


- Для лучшего приема диапазона FM в режиме стерео подсоедините внешнюю антенну FM в разъем FM AERIAL (FM ANTENNA).

### Соединение колонок

#### Передние колонки

Подсоедините провода колонок к разъемам SPEAKERS, подсоединив правую колонку к разъему "RIGHT", а левую – к разъему "LEFT" таким образом, чтобы цветной (обозначенный) провод был подсоединен к "+", а черный (необозначенный) провод к "-".



- Зажмите зачищенный конец провода колонки, как показано на рисунке.

#### Примечания:

– Для оптимального звукового воспроизведения пользуйтесь поставляемыми в комплекте колонками.  
 – К одной паре разъемов колонок +/- следует подсоединять только одну колонку.  
 – Не подсоединяйте к устройству колонки, импеданс которых меньше, чем импеданс поставляемых в комплекте колонок. См. раздел "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ" данного руководства.

### Дополнительные возможные соединения

Дополнительное оборудование и провода для его соединения не поставляются в комплекте. См. детальное описание руководств по использованию оборудования, которое вы хотите подсоединить дополнительно.

#### Подсоединение другого оборудования к вашей системе

Подсоедините левые и правые аудио разъемы OUT телевизора, видеомagneтофона, проигрывателя лазерных дисков, проигрывателя DVD или устройства для записи CD к разъемам **AUX**.

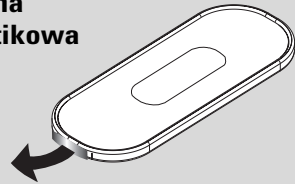
#### Примечание:

– Если вы подсоединяете оборудование с выходом моно (один выход аудио), то подсоедините его к левому разъему AUX, или же вы можете пользоваться кабелем со штекселем «одинарный к двойному» (и в этом случае звук будет моно).

### Перед использованием пульта дистанционного управления

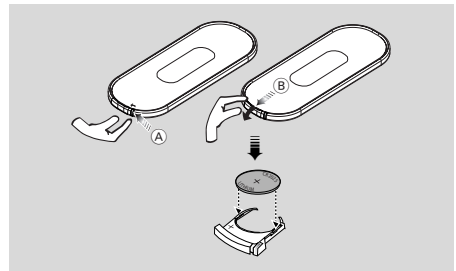
- 1 Вытащите пластиковую защитную пластину
- 2 Вытащите пластиковую защитную пластину
- 3 Выберите нужный источник, нажав на клавиши выбора источника на пульте (например, CD, TUNER).
- 3 Затем выберите желаемую функцию (например > II , < I , > I).

#### osłona plastikowa



### Замена батареек (литиевые CD2025) в панели дистанционного управления

- 1 Слегка оттяните ручку (A) влево.
- 2 Вытащите ячейку для батареек (B).
- 3 Поставьте новую батарейку и полностью поместите ячейку обратно в первоначальное положение.



#### ВНИМАНИЕ!

- Batteries contain chemical substances, so they should be disposed off properly.

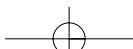
# КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ

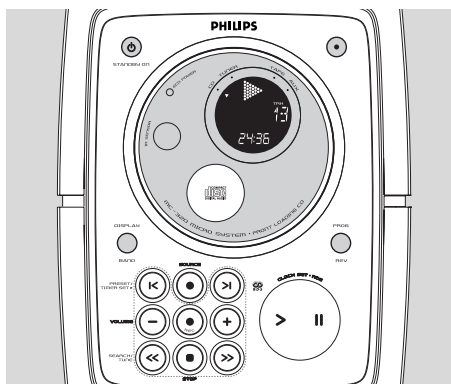
## Кнопки управления на системе и на датчике дистанционного управления

- ① **Дисплей**  
– показывает статус устройства.
- ② **PROG/ REV**  
для CD .....программирование звуковых дорожек и просмотр программы.  
для Радио ..программирование станций радиоприемника вручную или автоматически.  
для TAPE ....установить обратный режим для ленты
- ③ **CLOCK SET • RDS / > II**  
для CLOCK установка функции часов.  
для CD .....starts or interrupts CD playback  
для Лента ..показывает счётчик ленты в режиме записи.
- ④ **MODE SELECTION VOLUME (– / +)**  
– регулирует уровень громкости.  
– только на системе - установка часов и минут для функций часов/таймера.  
**PRESET / TIMER SET I < / > I**  
для Радио ..выбор запрограммированной радиостанции.  
для CD .....переход на начало данной/ предыдущей/ последующей звуковой дорожки.  
для Timer (только I < ) установить таймер в резервный режим  
**SEARCH / TUNE << / >>**  
для Радио ..настройка на радиостанции.  
для CD .....поиск в направлении вперед или назад в пределах звуковой дорожки/CD.  
для Лента ..быстрая перемотка кассеты назад/ перемотка вперед.  
**STOP ■** .....остановка проигрывания CD или стирание программы CD.  
.....Останавливает проигрывание/ запись ленты.  
**REC ●** .....начинает запись.
- ⑤ **SOURCE ●**  
– выбор источника звука для CD/ TUNER/ TAPE/ AUX.  
– включение устройства.

- ⑥ **DISPLAY-BAND** (или кнопку **DISPLAY A/B** на датчике дистанционного управления)  
для Радио ..выбор диапазона волн. (FM/ MW/ LW)  
для CD .....изменить режим вывода CD  
для TAPE ....переключение направления ленты
- ⑦ **iR SENSOR**  
– инфракрасный сенсор для дистанционного управления.
- ⑧ **Индикатор ECO POWER** загорится
- ⑨ **STANDBY ON ☺**  
– переключение устройства на резервный режим/включение.
- ⑩ **PHONES**  
– для подсоединения наушников.
- ⑪ **▲**  
– открытие/ закрытие крышки отделения CD.
- ⑫ **CD OPEN ▲**  
– открывает отделение для ленты.
- ⑬ **Кнопки INTERACTIVE SOUND:**  
**DBB** .....(Dynamic Bass Boost) усиление басов.  
**DSC** .....(Digital Sound Control) выбор звуковых характеристик: CLASSIC/ JAZZ/ ROCK/ OPTIMAL.  
**INCREDIBLE SURR. (IS)** .....создает суперподчеркнутый стереозвук.
- ⑭ **REPEAT**  
– повторение звуковой дорожки/ программы CD/всего CD.
- ⑮ **SHUFFLE**  
– проигрывание звуковых дорожек CD в случайной последовательности.
- ⑯ **MUTE**  
– для временного отключения звука.
- ⑰ **SLEEP**  
– включение и выключение времени засыпания; выбор времени засыпания.
- ⑱ **TIMER ON / OFF**  
– включение/выключение и установка функций таймера.

**Примечания для датчика дистанционного управления:**  
– Сначала следует выбрать источник звука, который вы намереваетесь прослушивать, путем нажатия одной из кнопок выбора источника, находящихся на датчике дистанционного управления (например, CD или TUNER, и т.д.).  
– Затем выберите желаемую функцию (> II, I <, > I, и т.д.).





**Важно:**

**Перед тем, как начать работу системы, следует выполнить подготовительные процедуры.**

### Включение системы

- нажмите кнопку **STANDBY ON**.  
→ Система включит последний выбранный источник звука.
- нажмите кнопку **CD, TUNER, TAPE** или **AUX** на датчике дистанционного управления.  
→ Система включит выбранный источник звука.

### Переключение системы в резервный режим ECO POWER

- Нажмите **STANDBY ON**.  
→ На экране отобразится "ECO PWR", затем экран станет пустым.  
→ Индикатор ECO POWER загорится.

*Примечание:*

– для просмотра времени дополнительно в резервном режиме, нажмите и удерживайте **STANDBY ON** более 3 секунд; время будет выводиться в слабом свете.

→ Индикатор **ECO POWER** перестает светиться.

- В режиме магнитофона сначала нажмите кнопку **STOP**.  
→ Уровень громкости, интерактивные установки звука, источник звука, выбранный в последнюю очередь, а также запрограммированные станции радиоприемника будут сохранены в памяти устройства.

### Экономичный автоматический резервный режим

Система позволяет использовать экономичный резервный режим; она автоматически переключается в режим Eco через 15 минут после того, как закончилась лента или CD, и управление не задействовано.

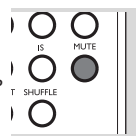
### Регулировка громкости и звука

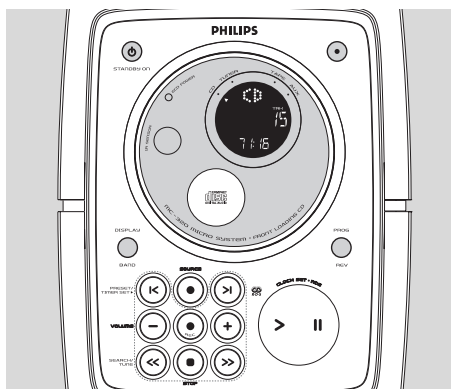
- 1 Поверните ручку **VOLUME**  $-/+$  на устройстве в направлении против часовой стрелки для того, чтобы уменьшить громкость, или в направлении по часовой стрелки для того, чтобы увеличить громкость.  
→ На дисплее показывается уровень громкости **DBL** и цифра **MIN1, 2, ..., 38, 39 MAX**.
- 2 Нажмите кнопку интерактивной регулировки звука **DSC** на устройстве или на датчике дистанционного управления один или несколько раз для того, чтобы выбрать нужный звуковой эффект: **CLASSIC** (нет индикации) / **JAZZ / ROCK / OPTIMAL**.
- 3 Нажмите **DBV** для включения или выключения расширения нижних звуковых частот.  
→ На дисплее выводится: **DBV ON** или **DBV OFF**.
- 4 Нажмите **IS** на пульте дистанционного управления для включения или выключения звукового эффекта.  
→ На дисплее выводится **IS ON** или **IS OFF**.

*Примечание:*

– Эффект **INCREDIBLE SURROUND** может изменяться в зависимости от различных типов музыки.

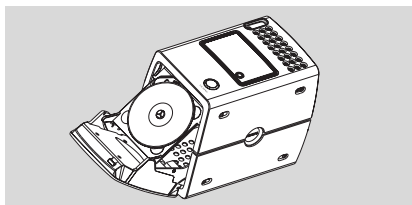
- 5 Нажмите кнопку **MUTE** на датчике дистанционного управления для того, чтобы на короткое время отключить звук.  
→ Проигрывание будет продолжаться без звука и на дисплее показывается надпись **MUTE**.
- Для того, чтобы возобновить звучание, вы можете сделать следующее:
    - нажмите кнопку **MUTE** еще раз;
    - отрегулируйте ручку громкости;
    - изменить источник.





## Проигрывание CD

- Проигрывание CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, MP3, DVD или компьютерных CD невозможно.



- 1 Выберите источник **CD**.
- 2 Нажмите кнопку **CD OPEN** для того, чтобы открыть крышку проигрывателя CD.  
→ Если вы откроете крышку отделения CD, то на дисплее показывается надпись **CD OPEN**.
- 3 Поставьте диск лицевой стороной вверх и нажмите. Нажмите на переднюю панель, чтобы она закрылась.  
→ В процессе сканирования содержания CD-плеером диска мигает **REARIBING**, затем выводится общее количество дорожек и длительность воспроизведения.
- 4 Нажмите кнопку **> ||** для того, чтобы начать проигрывание.  
→ Во время проигрывания CD на дисплее показывается номер данной звуковой дорожки и время, прошедшее с начала проигрывания.
- 5 Нажмите кнопку **> ||** для того, чтобы прервать проигрывание. Для того, чтобы продолжить проигрывание, нажмите кнопку **> ||** еще раз.
- 6 Для того, чтобы остановить проигрывание

CD, нажмите кнопку **STOP** ■.

*Примечание:*

- Проигрывание CD прекратится также и в следующих случаях:
- если крышка отделения CD открыта.
- если достигнут конец CD.
- если вы выберете другой источник звука: **TAPE**, **TUNER** или **AUX**.

## Вывод времени воспроизведения CD

Обычный режим воспроизведения CD

- Нажмите несколько раз **DISPLAY**, при этом будет последовательно выводиться следующая информация.
- Номер дорожки и использованное время воспроизведения текущей дорожки
- Номер дорожки и оставшееся время воспроизведения текущей дорожки
- Номер дорожки и использованное время воспроизведения диска
- Общее количество оставшихся дорожек и общее оставшееся время.

Режим воспроизведения CD SHUFFLE и REPEAT

- Нажмите несколько раз **DISPLAY**, при этом будет последовательно выводиться следующая информация.
- Номер дорожки и использованное время воспроизведения текущей дорожки
- Номер дорожки и оставшееся время воспроизведения текущей дорожки

Режим воспроизведения CD PROGRAM

- Нажмите несколько раз **DISPLAY**, при этом будет последовательно выводиться следующая информация
- Номер дорожки и использованное время воспроизведения текущей дорожки
- Номер дорожки и оставшееся время воспроизведения текущей дорожки
- Текущий номер программы и номер дорожки

## Выбор другой звуковой дорожки

- Нажмите кнопку **< 1** или **> 1** один или несколько до тех пор, пока на дисплее не появится номер нужной вам звуковой дорожки.
- Если вы выбрали номер звуковой дорожки сразу же после вставления CD или в положении **PAUSE**, то вы должны будете нажать кнопку **> ||** для того, чтобы начать проигрывание.

## Поиск пассажира в пределах звуковой дорожки

- 1 Нажмите кнопку << или >> и держите ее в нажатом состоянии.  
→ CD проигрывается на большой скорости и с малой громкостью.
- 2 Отпустите кнопку << или >>, если вы нашли нужный пассаж.  
→ Нормальное проигрывание продолжается.

*Примечание:*

– Во время проигрывания программы CD или в том случае, если включена функция SHUFFLE/REPEAT, поиск возможен только в пределах данной звуковой дорожки.

## Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT

Вы можете выбрать и изменить различные режимы проигрывания перед началом проигрывания или в ходе проигрывания. Режимы проигрывания могут также комбинироваться с режимом PROGRAM.

**SHUFFLE** ....звуковые дорожки всего CD/ программы проигрываются в случайной последовательности

**SHUFFLE** и **REPEAT ALL** ...для того, чтобы постоянно повторять весь CD/программу в случайной последовательности

**REPEAT ALL** ...для того, чтобы повторить весь CD/ программу

**REPEAT**.....для непрерывного проигрывания данной звуковой дорожки

- 1 Для того, чтобы выбрать нужный вам режим проигрывания, нажмите кнопку **SHUFFLE** или **REPEAT** перед началом проигрывания или в ходе проигрывания до тех пор, пока на дисплее не появится нужная вам функция. (SHUF, REPEAT, REPEAT ALL)
- 2 Нажмите кнопку >|| для того, чтобы начать проигрывание в положении STOP.  
→ Если вы выбрали режим SHUFFLE, то проигрывание начнется автоматически.
- 3 Для того, чтобы вернуться к нормальному проигрыванию, нажмите соответствующую кнопку **SHUFFLE** или **REPEAT** до тех пор, пока с дисплея не исчезнут различные режимы SHUFFLE/ REPEAT.
- Вы можете также нажать кнопку **STOP** ■ для того, чтобы отключить ваш режим проигрывания.

## Программирование номеров звуковых дорожек

Выполните программирование в положении **STOP** для того, чтобы выбрать и занести в память звуковые дорожки CD в желаемой последовательности. При желании любая звуковая дорожка может быть занесена в память более одного раза. В память может быть занесено не более 40 звуковых дорожек.

- 1 Нажмите кнопку **PROG/ REV** (или кнопку **PROGRAM/ REV** на датчике дистанционного управления) для того, чтобы войти в режим программирования.  
→ На дисплее показывается номер звуковой дорожки и мигает надпись **PROGRAM**.
- 2 Выберите номер нужной вам звуковой дорожки с помощью кнопок < или > .
- 3 Нажмите **PROG/ REV** (или кнопку **PROGRAM/ REV** на датчике дистанционного управления) для подтверждения номера дорожки, которую нужно сохранить.  
→ Показывается количество запрограммированных дорожек.
- 4 Повторите шаги 2-3 для того, чтобы выбрать и занести в память все нужные вам звуковые дорожки.  
→ Если вы попытаетесь запрограммировать более 40 звуковых дорожек, то на дисплее появится надпись **MEMORY FULL**.
- 5 Для начала воспроизведения программы диска, нажмите **STOP** ■ затем >|| или нажмите сразу >|| .

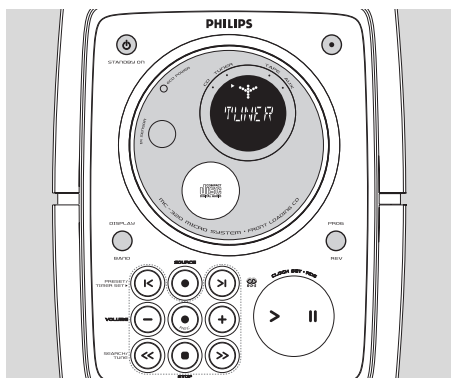
## Просмотр программы

В режиме **STOP** ■ нажмите и удерживайте **PROG/ REV** до тех пор, пока на дисплее не будут последовательно появляться все сохраненные номера дорожек.

## Стирание программы

Вы можете стереть программу следующим образом:

- путем нажатия кнопки **STOP** ■ два раза в ходе проигрывания;
- путем открытия крышки отделения CD;  
→ Надпись **PROGRAM** исчезает с дисплея.



- 1 Нажмите кнопку **PRESET** **1** < или > **1** для того, чтобы выбрать номер программирования, с которого должно быть начато программирование.

*Примечание:*

*Если номер программирования не будет задан, то автоматически будет выбран номер программирования 1 и все ваши запрограммированные станции будут переписаны.*

- 2 Нажмите кнопку **PROG/ REV** (или кнопку **PROGRAM/ REV** на датчике дистанционного управления) и держите ее в нажатом состоянии на протяжении более 2 секунд для того, чтобы включить программирование.

→ На дисплее появится надпись **AUTO** и все имеющиеся в распоряжении станции будут запрограммированы в порядке, соответствующем силе приема диапазона: сначала станции диапазона FM, а затем – MW. Затем будет звучать последняя автоматически запрограммированная радиостанция.

## Настройка на радиостанции

- 1 Выберите источник **TUNER**.  
→ На дисплее кратковременно показывается надпись **TUNER**.
- 2 Нажмите кнопку **BAND** (или кнопку **DISPLAY** на датчике дистанционного управления) один или несколько раз для того, чтобы выбрать нужный вам диапазон волн.
- 3 Нажмите кнопку **TUNE** << или >> и отпустите кнопку.  
→ Радио автоматически настраивается на станцию с достаточной силой сигнала. Индикация дисплея во время автоматической настройки: **SEARCH**.  
→ Если сигнал радиостанции FM принимается в режиме стерео, то на дисплее показывается надпись **∞**.
- 4 При необходимости повторите шаг 3 до тех пор, пока вы не найдете нужную станцию.
- Для того, чтобы настроиться на станцию со слабым сигналом, кратковременно нажмите кнопку **TUNE** << или >> несколько раз до тех пор, пока вы не найдете оптимальный прием.

## Программирование радиостанций

Вы можете занести в память не более 40 радиостанций.

### Автоматическое программирование

Автоматическое программирование начнется с выбранного номера программирования. Начиная с этого номера, в возрастающем порядке, ранее запрограммированные станции будут запрограммированы заново.

### Программирование вручную

- 1 Настройтесь на нужную вам радиостанцию (см. «Настройка на радиостанции»).
- 2 Нажмите кнопку **PROG/ REV** (или кнопку **PROGRAM/ REV** на датчике дистанционного управления) на устройстве или на датчике для того, чтобы включить программирование.
- 3 Нажмите кнопку **PRESET** **1** < или > **1** для того, чтобы задать номер этой станции от 1 до 40.
- 4 Нажмите кнопку **PROG/ REV** (или кнопку **PROGRAM/ REV** на датчике дистанционного управления) еще раз для того, чтобы подтвердить установку.  
→ и на дисплее показывается номер программирования и частота запрограммированной станции.
- 5 Повторите четыре вышеуказанные шага для того, чтобы занести в память остальные станции.
- Вы можете переписать запрограммированную станцию путем занесения на ее место станции с другой частотой.

## Настройка на запрограммированные станции

- Нажмите кнопку **PRESET** **I<** или **>I** до тех пор, пока номер программирования нужной вам радиостанции не появится на дисплее.

### RDS (только для некоторых версий)

**Radio Data System** обеспечивает возможность станциям FM транслировать дополнительную информацию. Если вы принимаете радиостанцию RDS, то на дисплее появляется знак RDS и название станции.

### Просмотр различной информации RDS

- Кратковременно нажмите кнопку **CLOCK SET • RDS / >II** на устройстве несколько раз для того, чтобы по дисплею прошла следующая информация (если она имеется):
  - Название станции
  - Тип программы, как например: *NEWS, SPORT, POP M...*
  - Сообщения радиотекста
  - Частота

*Примечание:*

- Если вы нажмете кнопку **CLOCK SET • RDS / >II** и сигнал RDS не поступает, то на дисплее показывается надпись *NO RDS*.

## Поиск типа программы (PTY)

Функция PTY поможет вам найти нужный тип программы. Для использования функции PTY сначала следует занести в память радиоприемника станции RDS (см. «Программирование радиостанций»).

- 1 Во время приема станции RDS кратковременно нажмите кнопку **CLOCK SET • RDS / >II** до тех пор, пока на дисплее не появится тип программы.
- 2 Нажмите кнопку **PRESET** **I<** или **>I** (или кнопку **I<** или **>I** на датчике дистанционного управления) до тех пор, пока на дисплее не появится нужный вам тип программы.
- 3 Нажмите кнопку **TUNE** **<<** или **>>** (кнопку **<<** или **>>** на датчике дистанционного управления) для того, чтобы начать поиск.  
→ Радиоприемник настроится на станцию RDS, транслирующую этот тип программы. Если этого типа программы нет, то на дисплее появляется надпись *TYPE NOT FOUND*.

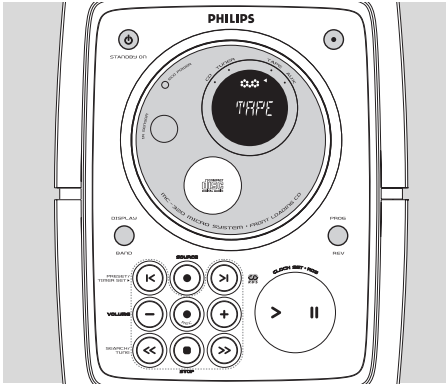
### Типы программ RDS

NO TYPE	№ типа программы или не определена
NEWS	Новости
AFFAIRS	Текущие дела
INFO	Информация
SPORT	Спорт
EDUCATE	Образование
DRAMA	Драма
CULTURE	Культура
SCIENCE	Наука
VARIED	Изменение
POP M	Поп-музыка
ROCK M	Рок-музыка
ERSY M	Легкая музыка
LIGHT M	Легкая классическая музыка
CLASSICS	Серьезная классическая музыка
OTHER M	Другая музыка
WEATHER	Погода
FINANCE	Финансы
CHILDREN	Программы для детей
SOCIAL	Социальные дела
RELIGION	Религия
PHONE IN	Передача по телефону
TRAVEL	Путешествия
LEISURE	Досуг
JAZZ	Джаз

# РАДИОПРИЕМНИК

---

COUNTRY	Музыка кантри
NATION M	Национальная музыка
OLDIES	Музыка прежних времен
FOLK M	Народная музыка
DOCUMENT	Документальное произведение
TEST	Тест сигнализации
ALARM	Сигнализация



## Проигрывание кассеты

- 1 Выберите источник **TAPE**.
- 2 Нажмите кнопку **△** для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 3 Вставьте кассету с записью и закройте кассетное отделение.
- Вставьте ленту открытой стороной вниз и полностью прокрутите вправо.  
→ На дисплее на короткое время появится **TAPE**. После этого во время проигрывания ленты будет выдаваться счётчик **TAPE 0000**, указание, какая сторона проигрывается в данный момент **SIDE A** или **SIDE B**, и выбранный обратный режим.
- 4 Нажмите кнопку **> ||** для того, чтобы начать проигрывание.
- 5 Нажав кнопку **<<** или **>>** на устройстве можно осуществить быструю перемотку ленты в обоих направлениях.
- Во время быстрой перемотки/просмотра при низком уровне звука проигрывания вы можете отыскать нужный вам пассаж на вашей ленте с помощью счётчика ленты.
- 6 Для остановки ленты нажмите кнопку **STOP ■**.
- Для сброса счётчика ленты нажмите кнопку **STOP ■** ещё раз.

### Примечание:

– Во время проигрывания или записи кассеты источник звука не может быть изменен.

– Если лента не вставлена, то будет выводиться "NO TAPE".

## Переключение сторон кассет

Стороны кассеты можно переключить вручную или автоматически до или во время проигрывания ленты.

- Нажмите **DISPLAY BAND** или **A/B** на пульте дистанционного управления  
→ на дисплее появляется **SIDE A** или **SIDE B**

## Варианты обратных режимов

- Нажмите кнопку **PROG/ REV** один или несколько раз для выбора нужного варианта:  
PLAY 1 SIDE ..... воспроизведение или запись останавливаются в конце ленты.  
PLAY A AND SIDE B ... обе стороны воспроизводятся или записываются один раз.  
REPLAY A AND B ..... обе стороны проигрываются несколько раз, каждая сторона до 5 раз.

## Общая информация о записи

- Запись разрешается только в том случае, если этим не нарушаются авторские или другие права третьей стороны.
- Данный магнитофон не может быть использован для записи на кассеты типа METAL (IEC IV) . Для записи следует пользоваться только кассетами типа NORMAL (IEC I), защитные ушки которых не сломаны.
- Наилучший уровень записи устанавливается автоматически. Изменение положения кнопок VOLUME, INCREDIBLE SURROUND, DBB или INTERACTIVE SOUND не влияет на ход записи.
- В самом начале и в конце кассеты на протяжении 7 секунд запись не выполняется, т.к. при этом через головки магнитофона проходит ведущая лента.
- Для того, чтобы предотвратить кассету от случайного стирания, держите кассету защищаемой стороной к себе и удалите левое ушко. После этого запись на этой стороне невозможна. Для того, чтобы снова заполнить запись на этой стороне кассеты, заклейте отверстие кусочком клейкой ленты.

## Запись с синхронным началом проигрывания CD

- 1 Выберите источник **CD**.
- 2 Вставьте CD и, при желании, запрограммируйте номера звуковых дорожек.
- 3 Нажмите кнопку **△** для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 4 Вставьте подходящую кассету в кассетное отделение и закройте его.
- 5 Нажмите кнопку **REC** для того, чтобы начать запись.  
→ а **REC** будет выдаваться в течение записи  
→ Проигрывание диска начинается автоматически с начала диска или программы спустя 7 сек. Нет необходимости отдельно запускать проигрыватель дисков.
- 6 Нажмите кнопку **STOP ■** для того, чтобы прекратить запись.

## Запись с радио





- 1 Настройтесь на нужную радиостанцию (см. в разделе «Настройка на радиостанции»).
- 2 Нажмите кнопку **△** для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 3 Вставьте подходящую кассету и закройте кассетное отделение.
- 4 Нажмите кнопку **REC** для того, чтобы начать запись.  
→ а **REC** будет выдаваться в течение записи
- 5 Нажмите кнопку **STOP ■** для того, чтобы прекратить запись.

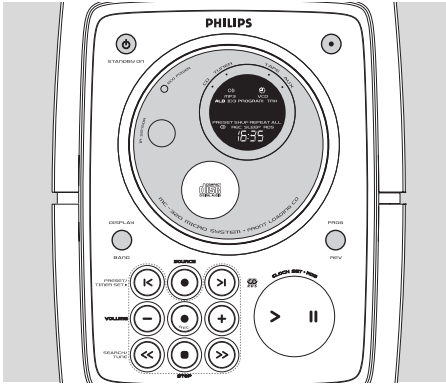
## Запись с AUX

- 1 Выберите источник **AUX**.
- 2 При необходимости подготовьте дополнительное оборудование к записи.
- 3 Нажмите кнопку **REC** для того, чтобы начать запись.  
→ а **REC** будет выдаваться в течение записи
- 4 Нажмите кнопку **STOP ■** для того, чтобы прекратить запись.

## Запись с таймером

Для записи с радио вам потребуется использовать заданную радио и установить время начала (ON) и конца (OFF).

- 1 Установите нужную ленту в деку.  
→ При желании вы можете нажать **PROG/REV** для выбора обратного режима движения ленты.  
PLAY 1 SIDE ..... для записи только на одной стороне  
PLAY A AND SIDE B ... для записи на обеих сторонах  
REPLAY A AND B ..... для записи на обеих сторонах.
- 2 Выберите источник **TUNER** и ранее установленную радиостанцию для записи с.
- 3 Нажмите **STANDBY ON** для перехода системы в резервный режим. Press **TIMER SET / > ||** for than 2 seconds.  
→  начнёт мигать, а на дисплее появится источник.
- 4 Нажимайте **SOURCE** несколько раз или нажимайте **VOLUME -/+** до тех пор, пока не будет выводиться источник **REC TUN**.
- 5 Нажмите **TIMER SET / |<** для подтверждения источника.  
→ На дисплее выдаётся **SET ON TIME**, и мигают  и цифры для установки часа.
- 6 Нажмите **VOLUME -/+** для установки времени в часах.
- 7 Нажмите **TIMER SET / |<** ещё раз.  
→ Замигают цифры для минут.
- 8 Нажмите **VOLUME -/+** для установки времени в минутах.
- 9 Нажмите **TIMER SET / |<** для подтверждения времени начала (ON).  
→ На дисплее выдаётся **SET OFF TIME**, и мигают  и цифры для установки часа.
- 10 Повторите пункты 6-8 для установки времени окончания.
- 11 Нажмите **TIMER SET / |<** для подтверждения уставок таймера.  
→ На дисплее выдаётся , что означает, время записи установлено.



## Установка часов

- 1 В резервном режиме нажмите кнопку **CLOCK SET • RDS / > II**.  
→ Цифры часов мигают.
- 2 Нажмите кнопку **VOLUME -/+** для того, чтобы установить часы.
- 3 Нажмите кнопку **CLOCK SET • RDS / > II** еще раз.  
→ Цифры минут мигают.
- 4 Нажмите кнопку **VOLUME -/+** для того, чтобы установить минуты.
- 5 Нажмите кнопку **CLOCK SET • RDS / > II** для того, чтобы подтвердить время.

### Примечание:


– The backlight for clock display is dim in standby.

## Установка функции TIMER

- Устройство можно использовать как будильник, с помощью чего можно включать компактный диск, ленту или радио в заданное время.
  - Вы можете пользоваться устройством в качестве будильника; при этом проигрыватель CD или радиоприемник включается в установленное время. Перед тем, как пользоваться таймером, следует установить время часов.
  - Если в ходе установки ни одна из кнопок не будет нажата на протяжении более 90 секунд, то устройство выйдет из режима установки таймера.
- 1 В резервном режиме нажимайте **TIMER SET / I <** на системе в течение более 3 секунд.
  - 2 Нажмите кнопку **SOURCE** или **VOLUME -/+** в направлении по часовой стрелке для того, чтобы выбрать один из двух источников звука.  
→ На дисплее выдаётся **CD, TUNER, TAPE** или **REC TUN**.
  - 3 Нажмите кнопку **TIMER SET / I <** для того, чтобы подтвердить установку.  
→ На дисплее просматривается **SET ON TIME** и мигает . Цифры часов мигают.
  - 4 Нажмите кнопку **VOLUME -/+** для того, чтобы установить часы.
  - 5 Нажмите кнопку **TIMER SET / I <** еще раз.  
→ Цифры минут мигают.
  - 6 Нажмите кнопку **VOLUME -/+** для того, чтобы установить минуты.
  - 7 Нажмите кнопку **TIMER SET / I <** для того, чтобы подтвердить время.  
→ Теперь таймер установлен и включен.

# ЧАСЫ/ТАЙМЕР

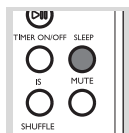
## Включение и выключение функции TIMER

- В резервном режиме или в ходе проигрывания нажмите кнопку **TIMER ON / OFF** на устройстве один раз.  
→ Если таймер включен, то на дисплее показывается надпись , а если он выключен, то эта надпись исчезает.

## Включение и выключение функции засыпания SLEEP

Таймер засыпания обеспечивает устройству возможность автоматически отключиться по истечении установленного периода времени.

- Нажмите кнопку **SLEEP** на датчике дистанционного управления один или несколько раз.  
→ На дисплее показывается надпись **SLEEP** и одна из опций времени засыпания в последовательности: **90, 80, 70, 60, ..., 20, 10, OFF, 90**, если вы выбрали время засыпания. Если функция **SLEEP** включена, то через определенные интервалы по дисплею проходит надпись **SLEEP**.
- Для того, чтобы отключить эту функцию, нажмите кнопку **SLEEP** на датчике дистанционного управления один или несколько раз до тех пор, пока на дисплее не появится надпись **OFF**, или же переключитесь на резервный режим на устройстве или на датчике дистанционного управления.  
→ **OFF** is displayed.



# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Усилитель

Мощность на выходе . . . . . 2 x 20 Вт RMS  
. . . . . 40 W + 40 W MPO  
Соотношение сигнала и шумов . . . . .  
. . . . .  $\geq 62$  дБА (IEC)  
Отдача частоты . . . . . 63 – 16000 Гц,  $\pm 3$  дБ  
Чувствительность на входе AUX . . . . .  
. . . . . 0,5 V (макс. 2 В)  
Импеданс колонок . . . . . 6  $\Omega$   
Импеданс наушников . . . . . 32  $\Omega$  – 1000  $\Omega$   
. . . . . <0.5W

### Проигрыватель CD

Диапазон частот . . . . . 30 – 16000 Гц  
Соотношение сигнала и шумов . . . . . 75 дБА

### Радиоприемник

Диапазон волн FM. . . . . 87,5 – 108 МГц  
Диапазон волн MW . . . . . 531 – 1602 кГц  
Диапазон волн LW. . . . . 153 – 279 кГц

Чувствительность при 75  $\Omega$   
– моно, соотношение сигнала  
и шумов 26 дБ. . . . . 2,8  $\mu$ V  
– стерео, соотношение сигнала  
и шумов 46 дБ. . . . . 61,4  $\mu$ V  
Селективность . . . . .  $\geq 28$  дБ  
Полное гармоническое искажение . . .  $\leq 5\%$   
Отдача частоты. . . . . 63 – 12500 Гц ( $\pm 3$  дБ)  
Соотношение сигнала и шумов . . .  $\geq 50$  дБА

### Магнитофон

Отдача частоты  
– Нормальная кассета (тип I) . . . . .  
. . . . . 80 – 12500 Гц (8 дБ)  
Соотношение сигнала и шумов  
– Нормальная кассета (тип I) . . . . . 50 дБА  
Колебание частоты и вибрация . . . . .  
. . . . .  $\leq 0,4\%$  DIN

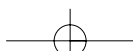
### Колонки

Система отражения басов  
Размеры (ширина x высота x глубина). . . . .  
. . . . . 166 x 225 x 244 (mm)

### Общая информация

Электрическая энергия  
переменного тока . . . . . 220 – 240 В / 50 Гц  
Размеры (ширина x высота x глубина). . . . .  
. . . . . 166 x 225 x 274 (mm)  
Вес (с колонками/без колонок) . . . . .  
. . . . . примерно 9,4/ 4,8 кг  
Расход энергии в резервном режиме < 6 Вт  
Eco power standby . . . . . <0.5W

**Технические данные могут быть изменены.**

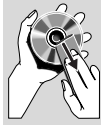


**Чистка корпуса**

- Следует использовать мягкую тряпку, слегка смоченную в слабом растворе средства для чистки. Не следует использовать средства с содержанием алкоголя, спирта, аммиака или абразивов.

**Чистка дисков**

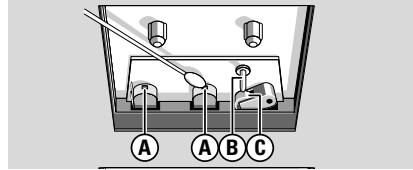
- Если диск загрязнился, его следует почистить тряпкой. Протирайте диск в направлении от центра к краям.
- Не следует использовать такие растворители, как бензин, разбавители, имеющиеся в продаже средства для чистки или антистатика, предназначенные для аналоговых записей.

**Чистка линз CD**

- В результате продолжительного использования на линзах проигрывателя CD может скопиться грязь или пыль. С целью обеспечения хорошего качества проигрывания чистите линзы CD с помощью средства для чистки линз CD Philips или другого имеющегося в продаже средства. Соблюдайте инструкции, прилагаемые к средству для чистки.

**Чистка головок и путей продвижения ленты**

- Для обеспечения хорошего качества записи и проигрывания следует чистить головки (A), оси (B) и прижимные ролики (C) через каждые 50 часов работы магнитофона.
- Рекомендуется использовать хлопковый тампон, слегка смоченный в жидкости для чистки или алкоголе.
- Чистка головок может быть выполнена также и посредством одноразового проигрывания специальной ленты для чистки.

**Размагничивание головок**

- Следует использовать специальную кассету для размагничивания, которую вы можете приобрести у вашего дилера.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не открывайте устройство, т.к. это может привести к удару электрическим током! Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишит вас гарантии.

- В случае неисправности перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, проверьте приведенные ниже советы.
- Если вам не удалось устранить неисправность, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.

**Проблема****Работа проигрывателя CD**

Индикация "NO DISC".

**Решение**

- Вставьте диск.
- Диск установлен наоборот.
- Скопление влаги на линзах. Подождите, пока влага с линз испарится.
- Используйте законченный диск.
- Замените/почистите CD, см. «Уход».

# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

## Прием радиостанций

Плохое качество приема радио.

- Слишком слабый сигнал, отрегулируйте антенну или подсоедините внешнюю антенну для лучшего приема.
- Установите стереосистему отдельно от телевизионного аппарата или видеомэгнитофона.

## Работа кассетного отделения

Запись или проигрывание невозможно.

- Почистите детали магнитофона, см. «Уход».
- Для записи пользуйтесь только кассетами типа NORMAL (IEC I).
- Заклейте ушко кусочком клейкой ленты.
- Снова подсоедините провод питания от сети переменного тока и снова включите систему.

Индикация "CHECK TAPE".

Крышка кассетного отделения не открывается.

## Общая информация

Система не реагирует на нажатие кнопок.

- Нажмите кнопку STANDBY ON для того, чтобы выключить устройство. Отсоедините провод питания переменного тока от настенной розетки, затем снова подсоедините его и снова включите систему.

Звука нет или плохое качество звука.

- Отрегулируйте громкость.
- Отсоедините наушники.
- Проверьте правильность соединения колонок.
- Проверьте, зажат ли зачищенный конец провода колонки.

Звук с левой и правой стороны поступает наоборот.

- Проверьте соединения и положение колонок.

Датчик дистанционного управления не действует на систему.

- Перед тем, как нажать кнопку соответствующей функции (>||, |<, >| и т.д.), выберите источник звука (CD, TUNER и т.д.).
- Уменьшите расстояние.
- Вставьте батареи с соблюдением их полярности (знаки + / -), как показано.
- Замените батареи.
- Направьте пульт непосредственно на инфракрасный датчик IR.

Таймер не работает.

- Установите часы.
- Нажмите кнопку TIMER ON/OFF для того, чтобы включить таймер.
- Идет дублирование/запись, остановите дублирование/запись.

Установка часов/таймера не сохраняется.

- Произошло прерывание подачи электроэнергии или сетевой провод был отключен. Заново установите часы/таймер.

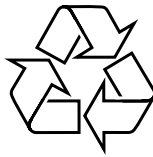
Русский

Česky

Slovakian

Magyar

Polski



MC-320

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

